Paulmann

Art.-No.

Production code

Your Name

Your Address / Phone

Description

Guarantor

Paulmann Licht GmbH
Quezinger Feld 2
D-31832 Springe
+49 5041 998-0
+49 5041 998-119
info@paulmann.de

A
Paulmann Licht
Ges.m.b.H.
Linzerstrasse 89-91
A-3003 Gablitz
+43 223166492
+43 22316649217
info@paulmann.at

E, P
Paulmann Iluminación
S.L.U.
Ctra.Barcelona, nº 150
- Local 4
E-08205 Sabadell
+34 937279533
+34 937255953
info@paulmann.es

F
Paulmann Lumière S.A.
21 rue Desaix - CS 21076
F-67452 Mundolsheim
Cedex
+33 390203737
+33 390203757
comm@paulmann.fr

LV, LT, EST
SIA Paulmann-Gaisma
Gertrudes lela 53-1A
LV - 1011 Riga
+371 67280542
+371 67542413
paulmann@latnet.lv

D / CH Garantie
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen damit viel Freude. Die Paulmann Licht GmbH garantiert die einwandfreie Funktion des Produktes für einen Zeitraum von 5 Jahren ab Kauf. Ausgenommen von der Garantie sind Akkus, Batterien und vom Nutzer austauschbare Leuchtmittel; für diese gilt ausschließlich die gesetzliche Gewährleistung. Alle unsere Produkte unterliegen der Paulmann-Qualitätskontrolle. Sollte ein Paulmann-Produkt dennoch innerhalb der Garantiezeit wegen eines Produktfehlers ausfallen, erhalten Sie als Käufer kostenlosen Ersatz. Dafür senden Sie uns bitte das defekte Produkt ausreichend frankiert und unter Beilage dieses Garantiebelegs sowie des Kassenbelegs mit Angaben zur Fehlerursache an die auf Seite 1 oben links unter „Guarantor" genannte Adresse oder an unseren Ansprechpartner in Ihrem Land, den Sie unter www.paulmann.com finden. Dieser Ansprechpartner steht Ihnen auch gerne für alle weiteren Fragen zum Produkt oder zu unseren Serviceleistungen zur Verfügung. Die Garantie gilt nur für nichtgewerbliche Kunden und innerhalb der Länder der EU bzw. für Länder außerhalb der EU innerhalb des jeweiligen Landes. Name und Sitz des Verkäufers und das Übergabedatum ergeben sich aus dem Kassenbeleg. Bitte tragen Sie die Artikelnummer (Art.-No.) und den Produktionscode (Production code), welche Sie auf dem Produkt finden, in diesen Garantieschein ein und bewahren Sie diesen bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Ihre gesetzlichen Ansprüche bei Produktmängeln bleiben selbstverständlich unberührt.

A Garantie
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen damit viel Freude. Die Paulmann Licht Ges.m.b.H garantiert die einwandfreie Funktion des Produktes für einen Zeitraum von 5 Jahren ab Kauf. Ausgenommen von der Garantie sind Akkus, Batterien und vom Nutzer austauschbare Leuchtmittel; für diese gilt ausschließlich die gesetzliche Gewährleistung. Alle unsere Produkte unterliegen der Paulmann-Qualitätskontrolle. Sollte ein Paulmann-Produkt dennoch innerhalb der Garantiezeit wegen eines Produktfehlers ausfallen, erhalten Sie als Käufer kostenlosen Ersatz. Dafür senden Sie uns bitte das defekte Produkt ausreichend frankiert und unter Beilage dieses Garantiebelegs sowie des Kassenbelegs mit Angaben zur Fehlerursache an die auf Seite 1 oben links unter „Guarantor" genannte Adresse oder an unseren Ansprechpartner in Ihrem Land, den Sie unter www.paulmann.com finden. Dieser Ansprechpartner steht Ihnen auch gerne für alle weiteren Fragen zum Produkt oder zu unseren Serviceleistungen zur Verfügung. Die Garantie gilt nur für nichtgewerbliche Kunden und innerhalb der Länder der EU bzw. für Länder außerhalb der EU innerhalb des jeweiligen Landes. Name und Sitz des Verkäufers und das Übergabedatum ergeben sich aus dem Kassenbeleg. Bitte tragen Sie die Artikelnummer (Art.-No.) und den Produktionscode (Production code), welche Sie auf dem Produkt finden, in diesen Garantieschein ein und bewahren Sie diesen bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Ihre gesetzlichen Ansprüche bei Produktmängeln bleiben selbstverständlich unberührt.

F Garantie
Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir fait confiance à ce produit et vous souhaitons beaucoup de succès dans son utilisation. La société Paulmann Lumière S.A. garantit le parfait fonctionnement du produit pendant une durée de 5 ans à compter de la date d'achat.
La présente garantie exclut les piles, les batteries et les ampoules remplaçables par l'utilisateur, auxquelles s'applique uniquement la garantie légale. Tous nos produits sont soumis au contrôle de qualité Paulmann. Si toutefois, pendant la période de garantie, un produit Paulmann ne peut pas fonctionner parce qu'il présente un défaut, vous avez, en tant qu'acheteur, le droit d'en obtenir le remplacement à titre gratuit. À ces fins, veuillez nous faire parvenir le produit défectueux dans un paquet ou une lettre dûment affranchi(e) en y joignant le ticket de caisse ainsi que ce bon de garantie, avec des indications concernant la cause du défaut. Envoyez-le à l'adresse indiquée sous « Guarantor » (à gauche, en haut de la page 1) ou à notre interlocuteur dans votre pays, que vous trouverez sur le site www.paulmann.com. Cet interlocuteur se tient également à votre disposition pour toutes les questions concernant le produit ou nos prestations de service. La garantie n'est valable que pour les clients résidentiels et dans les pays membres de l'UE ou dans le pays correspondant pour les pays situés en dehors de l'UE. Le nom et le siège du vendeur ainsi que la date de transfert du produit sont ceux qui figurent sur le ticket de caisse. Veuillez indiquer sur ce bon de garantie la référence de l'article (réf.) et le code de production qui se trouvent sur le produit et conserver le bon de garantie jusqu'à l'expiration de celle-ci. Vos recours légaux restent bien entendu inchangés en cas de défaut(s) du produit.

B / CH / L Garantie
Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir fait confiance à ce produit et vous souhaitons beaucoup de succès dans son utilisation. La société Paulmann Licht GmbH garantit le parfait fonctionnement du produit pendant une durée de 5 ans à compter de la date d'achat.
La présente garantie exclut les piles, les batteries et les ampoules remplaçables par l'utilisateur, auxquelles s'applique uniquement la garantie légale. Tous nos produits sont soumis au contrôle de qualité Paulmann. Si toutefois, pendant la période de garantie, un produit Paulmann ne peut pas fonctionner parce qu'il présente un défaut, vous avez, en tant qu'acheteur, le droit d'en obtenir le remplacement à titre gratuit. À ces fins, veuillez nous faire parvenir le produit défectueux dans un paquet ou une lettre dûment affranchi(e) en y joignant le ticket de caisse ainsi que ce bon de garantie, avec des indications concernant la cause du défaut. Envoyez-le à l'adresse indiquée sous «Guarantor» (à gauche, en haut de la page 1) ou à notre interlocuteur dans votre pays, que vous trouverez sur le site www.paulmann.com. Cet interlocuteur se tient également à votre disposition pour toutes les questions concernant le produit ou nos prestations de service. La garantie n'est valable que pour les clients résidentiels et dans les pays membres de l'UE ou dans le pays correspondant pour les pays situés en dehors de l'UE. Le nom et le siège du vendeur ainsi que la date de transfert du produit sont ceux qui figurent sur le ticket de caisse. Veuillez indiquer sur ce bon de garantie la référence de l'article (réf.) et le code de production qui se trouvent sur le produit et conserver le bon de garantie jusqu'à l'expiration de celle-ci. Vos recours légaux restent bien entendu inchangés en cas de défaut(s) du produit.

GB Warranty
Dear customer:
We are glad you have chosen this product and we hope you will enjoy it. Paulmann Licht GmbH provides a warranty for the flawless functioning of the product for a period of 5 years as of the purchase date.
This warranty does not cover batteries, rechargeable batteries or user-replaceable bulbs; these are covered solely by the statutory warranty. All our products are subject to the Paulmann quality control process. Nonetheless, if a Paulmann product should fail during this warranty period due to a product fault, you as a customer will receive a replacement free of charge. Please send the defective product along with sufficient postage to the address located on the top left of page 1 under "Guarantor", or to our contact partner in your country, which can be found at www.paulmann.com. Make sure to include this warranty form, the sales receipt, and details on the cause of the fault. Our contact partner will also gladly assist with any further queries concerning the product or our services. This warranty is only valid for non-commercial customers and within the EU, or, for countries outside of the EU, inside the respective country. The name and location of the vendor and the date of transfer can be found on the sales receipt. On this warranty form, please enter the article number (Art.-No.) and the production code found on the product, and keep it save until the warranty period has expired. Your statutory rights will naturally remain unaffected should a product be defective.

I / CH Garanzia
Gentili clienti,
grazie per aver acquistato questo prodotto, ci auguriamo la vostra scelta vi soddisfi. Paulmann Licht GmbH garantisce il perfetto funzionamento del prodotto per un periodo di 5 anni a partire dalla data d'acquisto. Dalla garanzia contrattuale sono esclusi accumulatori, batterie e lampadine sostituibili dall'utilizzatore, coperte esclusivamente da garanzia legale. Tutti i nostri prodotti vengono sottoposti al controllo di qualità Paulmann. Nel caso un nostro prodotto si guasti durante il periodo di validità della garanzia contrattuale a causa di un errore di produzione, Paulmann si impegna a sostituirlo senza costi per l'acquirente. A questo scopo, inviate il prodotto difettoso sufficientemente affrancato assieme a ricevuta di garanzia, scontrino fiscale e indicazione del guasto all'indirizzo indicato in alto a sinistra a pagina 1 alla voce "Garante" o ai nostri rappresentanti locali, che potete trovare su www.paulmann.com. I nostri rappresentanti risponderanno volentieri anche a tutte le vostre ulteriori domande sul prodotto o sui nostri servizi. La garanzia contrattuale ha validità solo per clienti non commerciali e all'interno dell'Unione Europea, mentre negli stati non UE è necessario fare riferimento alle singole legislazioni nazionali in materia. Nome, sede del rivenditore e data di consegna si evincono dallo scontrino fiscale. Vi preghiamo di trascrivere il numero dell'articolo (Art.-No.) e il codice di produzione (Production code) che trovate sul prodotto su questo modulo di garanzia e di conservarlo fino alla scadenza del periodo di garanzia contrattuale. I vostri diritti in caso di difetti di produzione rimangono naturalmente invariati.

NL / B Garantie
Zeer geachte klant,
We verheugen ons dat u voor dit product heeft gekozen. We wensen u er veel plezier mee.
Paulmann Licht GmbH garandeert de onberispelijke werking van het product gedurende 5 jaar vanaf datum van aankoop. Van de garantie zijn uitgesloten: accu's, batterijen en door de gebruiker vervangbare verlichtingsmiddelen; hiervoor geldt uitsluitend de wettelijk vastgelegde garantie. Al onze producten worden gecontroleerd volgens de Paulmann-kwaliteitscontrole. Indien een Paulmann-product toch binnen de garantietijd door een productfout uitvalt, wordt het product voor u als klant kosteloos vervangen. Stuur hiervoor het defecte product voldoende gefrankeerd met dit garantiebewijs alsmede de kassabon onder vermelding van de foutoorzaak aan het op pagina 1 linksboven onder „Guarantor" genoemde adres of aan onze contactpersoon in uw land die u vindt op www.paulmann.com. Deze contactpersoon helpt u ook graag verder met alle verdere vragen over het product of onze diensten. De garantie geldt uitsluitend voor niet-zakelijke klanten en binnen de landen van de EU resp. voor alle landen buiten de EU binnen het desbetreffende land. Naam en plaats van de verkoper en de datum van overgave staan op de kassabon. Vermeld het artikelnummer (art.-nr.) en de productiecode (production code) die op het product staan op dit garantiebewijs en bewaar dit tot afloop van de garantietijd. Uw wettelijke aanspraak bij productdefecten blijft vanzelfsprekend geldig.

BG Гаранция
Уважаеми клиенти,
радваме се, че избрахте този продукт, и ви желаем много приятни мигове с него. Фирмата Paulmann Licht GmbH гарантира безупречното функциониране на продукта за период от 5 години след покупката. От гаранцията се изключват акумулатори, батерии и осветителни тела, които се подменят от страна на клиента; за тях важи единствено гаранцията за съответствие. Всички наши продукти подлежат на проверка на качеството от фирма Paulmann. Ако въпреки това даден продукт на Paulmann спре да функционира поради дефект в рамките на гаранционния срок, вие като купувач ще получите безплатно нов продукт. За целта изпратете дефектния продукт на посочения на стр. 1 в горния ляв ъгъл адрес под «Guarantor» или на нашето лице за контакт във вашата страна, което ще намерите на уебстраница www.paulmann.com. Изпратете продукта с платена пощенска такса, като приложите тази гаранционна карта, както и касовата бележка, с посочени данни относно причината за дефекта. Това лице за контакт е на ваше разположение и за всички останали въпроси относно продукта или нашите сервизни услуги. Гаранцията важи единствено за битови клиенти и в рамките на страните от ЕС респ. за страни извън ЕС в рамките на съответната страна. Името и седалището на продавача, както и датата на продажба са посочени на касовата бележка. Моля отбележете на гаранционната бележка номера на артикула (Art.-No.) и производствения код (Production code), посочени върху продукта, и я запазете до изтичане на гаранционния срок. Вашите законно установени права в случай на дефекти на продукта не се нарушават.

BIH Garancija
Poštovani kupče,
raduje nas da ste se odlučili za ovaj proizvod i želimo da u njemu dugo uživate. Firma Paulmann Licht GmbH garantuje za besprijekoran rad proizvoda u periodu od 5 godine od datuma kupnje.Iz garancije su izuzete akumulatorske baterije, klasične baterije i sijalice koje mijenja korisnik; za njih važi isključivo zakonska garancija. Svi naši proizvodi podliježu Paulmann kontroli kvaliteta. Ako bi se Paulmann-proizvod ipak pokvario u garantnom vremenu zbog greške proizvoda, kao kupac dobijate besplatnu zamjenu. U tu svrhu nam pošaljite pokvareni proizvod sa plaćenom poštarinom i sa priloženim garantnim listom i računom kao i sa podacima o uzroku greške na adresu, koja je navedena na strani 1 gore lijevo pod "Guarantor" ili našem predstavniku u Vašoj zemlji, kojeg ćete da pronađete na www.paulmann.com. Taj predstavnik rado Vam stoji na raspolaganju i za ostala pitanja o proizvodu ili o našim servisnim uslugama. Garancija važi samo za nekomercijalne kupce i unutar zemalja EU, odnosno za zemlje izvan EU prema zakonima u odnosnoj zemlji. Naziv i sjedište prodavača kao i datum predaje proizilaze iz računa. Molimo, upišite broj artikla (Art.-No.) i kod proizvodnje (Production code) koje ćete naći na proizvodu u ovaj garantni list i sačuvajte ga do isteka garantnog roka. Vaša zakonska prava u slučaju grešaka proizvoda ostaju naravno nedirnuta.

CZ Záruka
Vážená zákaznice, vážený zákazníku, těší nás, že jste se rozhodli pro tento výrobek, a přejeme vám hodně radosti s ním. Firma Paulmann Licht GmbH ručí za bezchybnou funkci výrobku po dobu pěti let od data zakoupení. Tyto záruční lhůty se nevztahují na akumulátory, baterie a světelné zdroje, které vyměňuje uživatel sám; pro tyto součásti platí výlučně zákonná záruka. Všechny naše výrobky podléhají kontrole jakosti firmy Paulmann. Pokud by během záruční lhůty u některého výrobku značky Paulmann přesto došlo k výpadku způsobenému výrobní vadou, bude vám poskytnuta bezplatná náhrada. V tom případě nám prosím vadný výrobek zašlete dostatečně frankovaný, s tímto dokladem o záruce, pokladním dokladem a údaji o příčině poruchy na adresu uvedenou na straně 1 vlevo nahoře (viz „Guarantor"), nebo se obraťte na našeho zástupce v České republice, jehož kontaktní údaje najdete na adrese www.paulmann.com. Tato kontaktní osoba vám bude ráda k dispozici pro případ dalších dotazů týkajících se samotného výrobku nebo našich servisních služeb. Tato záruka platí jen pro soukromé (neobchodní) osoby a ve všech zemích EU, resp. u zemí mimo EU na území té které země. Jméno prodejce, místo prodeje a datum předání jsou uvedeny na pokladním dokladu. Prosím zapište číslo výrobku (Art.-No.) a výrobní kód (Production code), které najdete na výrobku, do tohoto záručního listu a uschovejte si jej až do vypršení záruční lhůty. Vaše zákonné nároky vyplývající z vady výrobku zůstávají samozřejmě nedotčeny.

DK Garanti
Kære kunde
Det glæder os, at du har valgt et af vores produkter, og vi håber, at du bliver glad for det. Paulmann Licht GmbH yder garanti på produktet i en periode på 5 år fra og med købsdatoen. Undtaget fra garantien er batterier, genopladelige batterier og bruger-udskiftelige lyskilder; for disse gælder kun den lovbestemte garanti. Alle vores produkter er underlagt Paulmanns kvalitetskontrol. Såfremt en produktionsfejl alligevel skulle medføre, at et Paulmann-produkt går i stykker inden for garantiperioden, vil du som køber modtage et nyt produkt gratis. I det tilfælde bedes du sende det defekte produkt til os (med tilstrækkelig frankering) og vedlægge dette garantibevis samt købskvitteringen og en beskrivelse af fejlen. Pakken skal sendes til den adresse, der angives på side 1 (øverst til venstre under „Guarantor"), eller til vores kontaktperson i det land, du bor i (se www.paulmann.com). Denne kontaktperson hjælper også gerne med alle øvrige spørgsmål vedrørende vores produkter eller serviceydelser. Garantien gælder kun for private kunder og for EU, eller, ved lande uden for EU, i henhold til det pågældende lands love. Sælgers navn og adresse samt overdragelsesdatoen fremgår af købskvitteringen. Du bedes notere produktets artikelnummer (Art.-No.) og produktionskode (Production Code) på garantibeviset og opbevare det, så længe garantien er gyldig. Dine lovpligtige rettigheder i forbindelse med produktfejl påvirkes ikke af denne garanti.

E Garantía
Estimada cliente, estimado cliente:
Nos alegra que se haya decidido por este producto y le deseamos que disfrute de él. La empresa Paulmann Iluminación S.L.U. garantiza el perfecto funcionamiento del producto durante un período de tiempo de 5 años a partir del momento de la compra. Las baterías, las pilas y las lámparas que puedan ser cambiadas por el usuario están excluidas de la garantía; a estas se les aplica únicamente la garantía legal. Todos nuestros productos están sujetos al control de calidad de Paulmann. Sin embargo, si un producto de Paulmann dejara de funcionar dentro del período de garantía debido a un fallo del mismo, usted, como comprador, recibirá de forma gratuita un producto sustitutorio. Para ello, envíenos el producto defectuoso debidamente franqueado y acompañado de este resguardo de garantía, así como del comprobante de la compra e información acerca de la causa del fallo, a la dirección indicada en la parte superior izquierda de la página 1 en la categoría "Gurantor" o a nuestro contacto en su país, cuyo nombre y dirección encontrará en www.paulmann.com. Este contacto está a su disposición para cualquier pregunta relacionada con el producto o con nuestros servicios de atención al cliente. La garantía solo es válida para clientes privados y en todo el ámbito de la UE, o bien para países fuera de la UE únicamente dentro del país en cuestión. El nombre y la dirección del vendedor y la fecha de la transferencia comercial se encuentran en el comprobante de la venta. Escriba el número del artículo (Art.-No.) y el código de producción (Production code), los cuales se encuentran en el producto, en este resguardo de garantía y consérvelo hasta que expire el período de garantía. Como es lógico, sus derechos legales no se ven afectados de manera alguna en lo que a defectos del producto se refiere.

EST Garantii
Lugupeetud klient!
Rõõmustame, et olete valinud selle toote, ja loodame, et naudite seda. SIA Paulmann Gaisma garanteerib toote laitmatu töötamise 5 aasta jooksul alates selle ostust. Garantii ei laiene akudele, patareidele ja kasutaja poolt vahetatavatele lampidele; neile kehtib eranditult õiguslik garantii. Kõik meie tooted läbivad Paulmanni kvaliteedikontrolli. Kui Paulmanni tootel peaks aga garantii kehtivusaja jooksul tekkima rike, saab ostja endale tasuta asendustoote. Selleks palume saata meile rikkega toote piisavate markidega ja koos garantiitõendi ning ostukviitungiga, lisades vea põhjuse, aadressil, mis on toodud lehekülje 1 üleval vasakul pealkirja "Guarantor" alt, või saatke kõik meie koostööpartnerile teie riigis, kelle andmed leiate aadressilt www.paulmann.com. Sama koostööpartner vastab meeleldi ka muudele toodet või meie teenuseid puudutavatele küsimustele. Antud garantii kehtib vaid mitteärilistele klientidele ja EL-i liikmesriikides või riikides väljaspool EL-i vastava riigi piires. Ostja nimi ja asukoht ning üleandmise kuupäev on toodud ostukviitungil. Palun kandke tootenumber (Art.-No.) ja tootmiskood (Production code), mille leiate tootelt, garantiitõendile ning hoidke see garantii kehtivusaja lõpuni alles. Sealjuures jäävad otseloomulikult puutumata teie seadusjärgsed õigused toote puuduste suhtes.

17N12 v30 508000151

FIN Takuu
Arvoisa asiakas,
kiitämme sinua tämän tuotteen hankinnasta!
Toivomme, että tuotteesta on sinulle paljon iloa.
Paulmann Licht GmbH antaa tuotteelle 5 vuoden takuun tuotteen virheettömän toiminnan osalta.
Takuun piiriin eivät kuulu akut, paristot ja lamput, jotka ovat käyttäjän vaihdettavissa. Lamppujen osalta valmistajaa sitoo ainoastaan lainsäädännön määrittelemä vastuu tuotevirheistä. Kaikki valmistajan tuotteet ovat Paulmann-laadunvalvontajärjestelmän alaisia. Jos jossakin Paulmann-tuotteessa esiintyy kaiksta huolimatta takuuaikana tuotevirheestä johtuvia toimintahäiriöitä, ostaja saa virheellisen tuotteen tilalle ilmaiseksi korvaavan tuotteen. Toimita tässä tapauksessa viallinen tuote valmistajalle ja liitä tuotteen oheen myös tämä takuutodistus, ostokuitti sekä selostus virheen syystä. Postita tämä lähetys joko sivun 1 vasemman yläreunan kohdassa "Guarantor" ilmoitettuun osoitteeseen tai omassa maassasi toimivalle edustajallemme, joka on ilmoitettu osoitteessa www.paulmann.com. Huomaa myös, että asiakas vastaa kokonaan tämän lähetyksen postimaksun maksamisesta. Kyseinen edustaja vastaa myös mielellään kaikkiin muihin tuotetta ja valmistajan tarjoamia palveluita koskeviin kysymyksiin. Tämä takuu koskee vain kotitalousasiakkaita EU:n jäsenmaiden alueella. Takuu on voimassa myös EU:n ulkopuolella siinä maassa, jossa tuote on kulloinkin ostettu. Myyjän nimi ja toimipaikka sekä luovutuspäivämäärä on ilmoitettu ostokuitissa. Kirjoita tuotteeseen merkitty tuotenumero (Art.-No.) ja valmistuskoodi (Production code) tähän takuutodistukseen ja säilytä todistus takuuajan umpeutumiseen saakka. Tämä takuu ei luonnollisestikaan vaikuta oikeuksiin, jotka tuotevirheitä koskeva lainsäädäntö takaa kuluttajalle.

GR / CY Εγγύηση
Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
χαιρόμαστε που επιλέξατε αυτό το προϊόν και σας ευχόμαστε «με γειά» σας. Η εταιρεία Paulmann Licht GmbH εγγυάται την απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος για διάστημα 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Από την εγγύηση εξαιρούνται συσσωρευτές, μπαταρίες και φωτιστικά σώματα που μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη. Για αυτά ισχύει αποκλειστικά η νομοθετικά καθορισμένη εγγύηση. Όλα τα προϊόντα μας υπόκεινται στον ποιοτικό έλεγχο της Paulmann. Αν εντούτοις ένα προϊόν Paulmann χαλάσει μέσα στο διάστημα της εγγύησης λόγω δικού του προβλήματος, θα σας το αντικαταστήσουμε δωρεάν. Σε μια τέτοια περίπτωση αποστείλτε μας το χαλασμένο προϊόν επισυνάπτοντας αυτό το αποδεικτικό εγγύησης καθώς και την απόδειξη αγοράς με σχόλια για την αιτία της βλάβης. Μπορείτε να το στείλετε στη διεύθυνση στη σελίδα 1 πάνω αριστερά στην ένδειξη «Guarantor» (εγγυητής) ή στην αντιπροσωπεία μας στη χώρα σας, που θα βρείτε στη διεύθυνση www.paulmann.com. Αυτή η αντιπροσωπεία είναι επίσης στη διάθεσή σας και για άλλες ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν ή σχετικά με τις παρεχόμενες υπηρεσίες μας. Η εγγύηση ισχύει μόνο για πελάτες λιανικής και εντός της ΕΕ ή για χώρες εκτός ΕΕ εντός της εκάστοτε χώρας. Το όνομα και η έδρα του πωλητή καθώς και η ημερομηνία παράδοσης αναγράφονται στην απόδειξη αγοράς. Σε αυτό το δελτίο εγγύησης αναγράψτε τον κωδικό προϊόντος (Art.-No.) και τον κωδικό παραγωγής (Production code), που θα βρείτε στο προϊόν, και φυλάξτε το μέχρι την εκπνοή του χρόνου εγγύησης. Οι νόμιμες απαιτήσεις σας σε περίπτωση ελλείψεων του προϊόντων εξακολουθούν βεβαίως να ισχύουν.

H Garancia
Tisztelt Vásárló!
Örülünk, hogy termékünket választotta, és kívánjuk, hogy elégedett legyen vele.
A Paulmann Licht GmbH a termék kifogástalan működéséért a vásárlástól számított 5 év garanciát vállal. A garancia nem terjed ki az akkumulátorokra, az elemekre és a felhasználó által kicserélhető világítóeszközökre; ezekre kizárólag a törvényben meghatározott szavatosság érvényes. Ezen felül biztosítjuk Vásárlóinkat afelől, hogy a garanciális időtartamon túl legalább három évig gondoskodunk a meghibásodott termékek vagy alkatrészek pótlásáról, és megfelelő javítószervizt működtetünk. Valamennyi termékünket a Paulmann minőségellenőrzésének vetjük alá. Ha ennek ellenére valamely Paulmann termék gyártási hiba miatt a garanciális időszakon belül működésképtelenné válna, akkor azt ingyen kicseréljük. Ilyen esetben a hibás terméket a csomagoláson bélyeggel ellátva, ezzel a garanciaszelvénnyel és a számlával együtt, a hiba okát megnevezve küldje be az 1. oldal bal felső sarkában, a „Guarantor" alatt megadott címre vagy az Ön országában illetékes kereskedelmi partnerünkhöz, akinek címét a www.paumann.com oldalon találja. A kapcsolattartó partnerünk szívesen ad további felvilágosítást a termékről és cégünk szolgáltatásairól. A garancia csak nem kereskedelmi ügyfelekre terjed ki az EU országain belül. Az EU-n kívül az adott ország törvényei alkalmazandók. Az értékesítő neve és címe valamint a vásárlás dátuma a számla alapján igazolható. Kérjük, írja fel a terméken található cikkszámot (Art.-No.) és gyártási kódot (Production code) erre a garanciaszelvényre, és őrizze meg a szelvényt a garanciális időszak végéig. Termékhibák esetén a Vásárló jogos igényei természetesen változatlanul fennállnak.

HR Jamstvo
Poštovani kupče,
raduje nas da ste se odlučili za ovaj proizvod i želimo Vam da u njemu dugo uživate.
Poduzeće Paulmann Licht GmbH jamči besprijekoran rad proizvoda u razdoblju od 5 godina od trenutka kupnje. Iz jamstva su izuzete punjive akumulatorske baterije, baterije i žarulje koje mijenja korisnik; za njih vrijedi isključivo zakonom određeno jamstvo. Svi naši proizvodi podliježu Paulmann kontroli kvalitete. Ako se Paulmann proizvod ipak pokvari u jamstvenom razdoblju zbog greške na proizvodu, kao kupac dobivate besplatnu zamjenu. U tu svrhu nam pošaljite neispravan proizvod s plaćenom poštarinom, uz priloženi jamstveni list i račun, kao i podatke o uzroku greške na adresu, koja je navedena na strani 1 gore lijevo pod „Guarantor" ili našem zastupniku u Vašoj zemlji, kojeg možete pronaći na www.paulmann.com. Naš zastupnik vrlo rado će Vam odgovoriti i na ostala pitanja vezana uz proizvod ili uz naše servisne usluge. Jamstvo vrijedi samo za nekomercijalne odnosno privatne kupce i unutar zemalja EU, odnosno za zemlje izvan EU prema zakonima u dotičnoj zemlji. Naziv i sjedište prodavatelja kao i datum predaje proizvoda vidljivi su na računu proizvoda. Molimo upišite broj artikla (Art.-No.) i šifru proizvodnje (Production code), koje ćete naći na proizvodu u ovaj jamstveni list i sačuvajte ga do isteka jamstvenog razdoblja. Vaša zakonska prava u slučaju nedostataka odnosno grešaka na proizvodu ostaju naravno nedirnuta.

LT Garantija
Gerbiama kliente, gerbiamas kliente,
džiaugiamės, kad pasirinkote šį produktą ir linkime juo kuo ilgai džiaugtis. Įmonė „SIA Paulmann Gaisma" garantuoja nepriekaištingą gaminio darbą 5 metų laikotarpyje nuo įsigijimo datos. Garantija netaikoma akumuliatoriams ir naudotojo keičiamoms apšvietimo priemonėms; joms taikoma tik pagal teisės aktus numatyta garantija. Visi mūsų produktai tikrinami pagal „Paulmann" kokybės užtikrinimo sistemą. Jeigu „Paulmann" prekės ženklu paženklintas gaminys dėl gamybos broko sugenda per garantinį laikotarpį, pirkėjui jis pakeičiamas nemokamai. Todėl prašome atsiųsti mums brokuotą gaminį, apmokėjus pašto išlaidas ir pridėjus garantijos patvirtinimą bei kasos kvitą, nurodant gedimo priežastį, pirmo lapo viršuje, kairėje pusėje, garantijos teikėjo („Guarantor") nurodytu adresu, arba kreipkitės į mūsų atstovus savo šalyje, atstovų sąrašą rasite interneto svetainėje www.paulmann.com. Prekybos atstovas taip pat mielai atsakys į Jūsų klausimus apie gaminį ir mūsų teikiamas paslaugas. Garantija taikoma tik fiziniams asmenims ES valstybėse narėse arba ne ES valstybėse. Pardavėjo pavadinimas, buveinės adresas ir gaminio perdavimo data nustatoma pagal kasos kvitą. Šiame garantiniame talone nurodykite ant gaminio pateiktą prekės numerį (Art. Nr.) ir gaminio kodą (Production code), garantinį taloną saugokite iki garantijos laikotarpio pabaigos. Bet kada galite pateikti įstatymais reglamentuotas pretenzijas dėl gaminio trūkumų.

LV Garantija
Cienījamā kliente, godātais klient!
Priecājamies, ka jūs izvēlējāties šo produktu, un vēlamies, lai tas jums sagādātu daudz prieka.
SIA Paulmann Gaisma garantē nevainojamu produkta darbību 5 gadu laika periodā no pirkšanas momenta. Garantija neattiecas uz akumulatoriem, baterijām un lietotāja nomaināmām spuldzēm, uz tām attiecas vienīgi likumā noteiktā garantija. Visi mūsu produkti tiek pārbaudīti Paulmann kvalitātes kontrolē. Ja garantijas laikā kāds no Paulmann produktiem tomēr atsakās darboties produkta defekta dēļ, jūs kā pircējs saņemsiet vietā jaunu preci bez maksas. Šai nolūkā atsūtiet mums bojāto produktu, samaksājot pietiekamu pasta nodevu un sūtījumam klāt pievienojot šo garantijas talonu un kases čeku; norādiet kļūmes apstākļus un paku sūtiet uz 1. lapā (augšā kreisajā pusē) aiz vārda „Garants" norādīto adresi vai arī adresējiet mūsu kontaktpersonai, kas atrodas jūsu valstī un ko var atrast vietnē www.paulmann.com. Šī kontaktpersona jums labprāt atbildēs arī uz citiem jautājumiem par produktu vai mūsu garantijas pakalpojumiem. Garantija attiecas tikai uz mājsaimniecību klientiem un tikai ES valstīs, valstīs ārpus ES tikai attiecīgajā valstī. Tirgotāja nosaukums un adrese, kā arī pārdošanas datums ir redzams kases čekā. Lūdzam jūs ierakstīt šajā garantijas apliecībā artikula numuru (art. nr.) un ražošanas kodu (Production code), ko atradīsiet uz produkta, un saglabāt apliecību līdz garantijas laika beigām. Jūsu likumā noteiktās tiesības iesniegt pretenzijas par produkta defektiem, protams, netiek ierobežotas.

N Garanti
Kjære kunde,
takk for at du har valgt dette produktet, vi håper du blir fornøyd! Paulmann Licht GmbH garanterer at produktet fungerer uten problemer i 5 år fra kjøpsdato. Oppladbare batterier, batterier og lyspærer som brukeren selv kan skifte ut, er utelukket fra garantien. For disse gjelder bare den lovfestede produktgarantien. Alle produktene våre har blitt kvalitetskontrollert av Paulmann. Hvis et Paulmann-produkt likevel skulle svikte innen garantitiden på grunn av en produktfeil, får du som kjøper et erstatningsprodukt gratis. Du må da sende oss det defekte produktet med tilstrekkelig porto og vedlegge garantibeviset og kjøpskvitteringen med opplysninger om årsaken til feilen, til adressen øverst til venstre på side 1 under «Guarantor» eller til kontaktpersonen vår i landet ditt, som du finner på www.paulmann.com. Denne kontaktpersonen er også tilgjengelig for alle andre spørsmål om produktet eller våre serviceytelser. Garantien gjelder bare for privatkunder og innenfor EU-landene. For landene utenfor EU gjelder de lovfestede produktgarantiene for det enkelte landet. Navnet og hovedkontoret til selgeren og overgivelsesdatoen går frem av kjøpskvitteringen. Fyll inn artikkelnummeret (Art.-No.) og produksjonskoden (Production code), som du finner på produktet, i dette garantibeviset og oppbevar det frem til garantitiden har løpt ut. De lovmessige produktgarantiene i ditt land gjelder selvfølgelig fortsatt ved produktmangler.

P Garantia
Estimada cliente, Estimado cliente,
Queremos expressar o nosso agrado por ter preferido este produto e desejamos que ele lhe preste satisfação. A Paulmann Iluminación S.L.U. garante o funcionamento perfeito do produto durante um período de 5 anos a partir da data de compra.
Os acumuladores, baterias e lâmpadas substituíveis pelo utilizador estão excluídos da garantia; no caso destas é válida exclusivamente a garantia legal. Todos os nossos produtos são sujeitos ao controlo de qualidade Paulmann. Se, apesar disso, um produto Paulmann falhar durante o período de garantia devido a um defeito de produto, o comprador tem direito a uma troca a custo zero. Para isso, envie-nos, por favor, o produto defeituoso devidamente franqueado e acompanhado por este comprovativo de garantia, o talão de compra e informações sobre a causa da falha, para o endereço indicado em "Guarantor" no canto superior esquerdo da primeira página ou para o nosso representante no seu país, que pode encontrar em www.paulmann.com. Esse representante está à sua disposição, para responder a qualquer outra pergunta sobre o produto ou os serviços prestados por nós.
A garantia é válida apenas para clientes não comerciais em toda a UE, ou no caso de países fora da UE, dentro do respetivo país. O nome e sede da entidade vendedora e a data de entrega encontram-se no talão de compra. Por favor, preencha o número de artigo (Art.-No.) e o código de produção (Production code), que pode encontrar no produto, nesta nota de garantia e guarde-a até à expiração do período de garantia. Os seus direitos legais no caso de defeitos de produto mantêm-se evidentemente intactos.

PL Gwarancja
Droga Klientko, drogi Kliencie,
Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu i mamy nadzieję, że będą Państwo z niego zadowoleni. Firma Paulmann Licht GmbH gwarantuje niezawodne działanie produktu przez okres 5 lat od daty jego zakupu. Gwarancją nie są objęte akumulatory, baterie i źródła światła z możliwością wymiany przez użytkownika. Elementy te podlegają wyłącznie ustawowej rękojmi. Wszystkie nasze produkty podlegają kontroli jakości firmy Paulmann. Jeżeli mimo to produkt firmy Paulmann ulegnie w okresie obowiązywania gwarancji awarii spowodowanej jego wadą, zostanie on bezpłatnie wymieniony. W takim wypadku prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z niniejszym dokumentem gwarancyjnym, dowodem zakupu oraz opisem przyczyny wystąpienia usterki w odpowiednio opłaconej przesyłce pod adres podany w lewym górnym rogu pierwszej strony, w polu „Guarantor" lub do naszego przedstawiciela w Państwa kraju, którego adres znaleźć można na stronie www.paulmann.com. Do tegoż przedstawiciela mogą Państwo również zwrócić się w razie pytań związanych z naszymi produktami i usługami serwisowymi. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie dla osób prywatnych (niewykonujących działalności gospodarczej) i na terytorium państw Unii Europejskiej względnie dla Państw spoza Unii Europejskiej wewnątrz tychże krajów. Nazwę, adres sprzedawcy oraz datę przekazania produktu znajdą Państwo na dowodzie zakupu. Prosimy o wpisanie w tej karcie gwarancyjnej umieszczonych na produkcie: numeru artykułu (Art.-No.) i kodu produkcji (Production code), oraz o zachowanie jej aż do upłynięcia okresu gwarancji. Przysługują Państwu oczywiście wszelkie ustawowe prawa wynikające z tytułu ewentualnych wad produktu.

RO Garanția pentru produs
Stimată cumpărătoare, stimat cumpărător,
Ne bucurăm că v-ați decis pentru acest produs și vă dorim multe satisfacții în utilizarea acestuia.
Paulmann Licht GmbH garantează funcționarea impecabilă a produsului pentru o perioadă de 5 ani de la cumpărare. Exceptate de la garanție sunt acumulatoarele, bateriile și lămpile înlocuibile de utilizator; pentru acestea este valabilă exclusiv garanția legală. Toate produsele noastre sunt supuse controlului calității specific Paulmann. În cazul în care un produs Paulmann aflat în perioada de garanție iese din funcțiune din cauza unui defect de produs, în calitate de cumpărător veți fi despăgubit gratuit. Pentru aceasta, vă rugăm să ne trimiteți produsul defect francat corespunzător și cu certificatul de garanție atașat, precum și chitanța cu indicații privind cauza defecțiunii, la adresa menționată pe pagina 1 în stânga la sus „Guarantor" sau persoanei de contact din țara dumneavoastră, pe care o găsiți la www.paulmann.com. Această persoană de contact vă stă la dispoziție cu plăcere și pentru alte întrebări cu privire la produs sau prestații de service. Garanția este valabilă numai pentru clienții neprofesioniști și în țările din UE, respectiv pentru țările în afara UE, din țara respectivă. Numele și localitatea cumpărătorului și data cumpărării sunt menționate pe chitanță. Vă rugăm să treceți numărul articolului (Art.-No.) și codul producției (Production code), care se află pe produs, în certificatul de garanție și păstrați-l până la expirarea garanției. Drepturile dumneavoastră legale referitoare la defectele produselor rămân, bineînțeles, protejate.

RUS Гарантия
Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с покупкой! Благодарим за выбор данного изделия и надеемся, что оно долго будет радовать Вас.
Компания Paulmann Licht GmbH гарантирует безупречную работу изделия в течение 5-ти лет со дня приобретения. Гарантия не распространяется на аккумуляторы, батареи и осветительные приборы, подлежащие замене; для них действуют исключительно законодательные гарантийные обязательства. Все наши изделия проходят строгий контроль качества компании Paulmann. Если же, тем не менее, в течение гарантии изделие Paulmann выйдет из строя по причине производственного дефекта, Вы как покупатель имеете право на бесплатную замену изделия. Для этого Вам следует отправить дефектное изделие по почте с предварительно оплаченным почтовым сбором, приложив к нему этот гарантийный талон с данными о причине дефекта и кассовый документ, по указанному на стр. 1 слева вверху под «Guarantor» (гарант) адресу или по адресу представительства в Вашей стране, который Вы найдете на сайте www.paulmann.com. Представительство также охотно ответит на все вопросы касательно изделия или предоставления услуг. Гарантия распространяется только на некоммерческих клиентов в странах ЕС и вне ЕС в пределах соответствующей страны. Данные о наименовании и месторасположении Продавца, а также дата приобретения изделия вытекают из кассового документа. Просим вносить в данный гарантийный талон номер изделия (Art.-No.) и производственный код (Production code), которые Вы найдете на самом изделии. Сохраняйте гарантийный талон до истечения гарантийного срока. Ваши законные права и требования в связи с недостатками изделия остаются, естественно, неприкосновенными.

S Garanti
Bästa kund,
Tack för att du valt denna produkt, som vi hoppas att du kommer att ha både nytta och glädje av.
Paulmann Licht GmbH garanterar att produkten fungerar utan problem under 5 år från köpet. Ackumulatorer, batterier och lampor som kan bytas ut av användaren omfattas inte av garantin; för dessa gäller endast lagstadgad garanti. Alla våra produkter omfattas av Paulmanns kvalitetskontroll. Om fel uppstår på en Paulmann-produkt under garantitiden och felet kan härledas till ett produktfel har du som köpare rätt till en ersättningsprodukt utan extra kostnad. Skicka den defekta produkten till oss i ett tillräckligt frankerat paket och bifoga denna garantisedel samt kassakvittot med uppgifter om felets orsak. Adressen hittar du på sida 1, upptill till vänster under "Guarantor". Du kan även vända dig till vår kontaktperson i ditt land, som du hittar på www.paulmann.com. Denna kontaktperson hjälper dig gärna med övriga frågor om produkten eller våra servicetjänster. Garantin gäller bara privatkunder och i EU-länder resp. för länder utanför EU i det aktuella landet. Köparens namn och ort samt överlämningsdatum framgår av kassakvittot. Ange artikelnummer (Art.-No.) och produktionskod (Production code), som du hittar på produkten, på detta garantiblad och förvara det tills garantitiden löpt ut. Dina lagstadgade krav gällande defekta produkter påverkas naturligtvis inte.

SK Záruka
Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
tešíme sa, že ste sa rozhodli pre tento produkt a želáme Vám s ním veľa radosti. Spoločnosť Paulmann Licht GmbH poskytuje záruku na bezchybnú funkciu výrobku po dobu 5 rokov od zakúpenia. Zo záruky sú vylúčené akumulátory, batérie a osvetľovacie prostriedky, ktoré môže vymeniť používateľ; pre nich platí výlučne zákonné ručenie. Všetky naše výrobky podliehajú kontrole kvality spoločnosti Paulmann. Ak by niektorý výrobok značky Paulmann na základe vady výrobku predsa vypadol počas záručnej doby, poskytneme zákazníkovi bezplatnú náhradu. Zašlite nám, prosím, dostatočne frankovaný vadný výrobok s týmto záručným dokladom a s pokladničným dokladom s uvedením príčiny chyby na adresu uvedenú na strane 1 vľavo hore pod položkou „Guarantor" alebo našej kontaktnej osobe vo Vašej krajine, ktorú môžete nájsť na adrese www.paulmann.com. Táto kontaktná osoba je Vám tiež rada k dispozícii pre všetky ďalšie otázky týkajúce sa výrobku alebo našich servisných služieb. Záruka platí len pre nekomerčných zákazníkov a v rámci krajín EÚ resp. pre krajiny mimo EÚ vnútri príslušnej krajiny. Meno a sídlo predajcu a dátum odovzdania vyplývajú z pokladničného dokladu. Zapíšte si prosím číslo výrobku (Art.-No.) a výrobný kód (Production code), ktoré nájdete na produkte, do tohto záručného listu a uschovajte ho až do uplynutia záručnej doby. Vaše zákonné nároky v prípade vád výrobkov zostanú samozrejme nedotknuté.

SLO Garancija
Spoštovani kupci,
veseli nas, da ste se odločili za naš proizvod, in vam želimo, da bi bili z njim kar se da zadovoljni.
Podjetje Paulmann Licht GmbH jamči za brezhibno delovanje proizvoda v času 5 let od dneva nakupa.
Ta garancija ne zajema akumulatorjev, baterij in žarnic, ki jih lahko uporabnik sam zamenja; za slednje velja izključno zakonsko določen garancijski rok. Poleg tega zagotavljamo, da bodo vsaj tri leta po poteku garancijskega roka na voljo nadomestni deli za okvarjene proizvode ali dele proizvodov kot tudi ustrezen servis za popravilo. Vsi naši proizvodi so bili pregledani po Paulmann kriterijih za zagotavljanje kakovosti. Če kljub temu pride do izpada delovanja proizvoda Paulmann v garancijski dobi, boste kot kupec prejeli brezplačni nadomestni proizvod. V ta namen v ustrezno frankirani pošiljki pošljite okvarjen proizvod, garancijski list, originalni račun ter opis vzroka napake na naslov, ki je naveden zgoraj levo na strani 1 pod "Guarantor", ali pa zastopniku našega podjetja v vaši državi, ki ga najdete na spletni strani www.paulmann.com. Ta zastopnik vam bo z veseljem odgovoril na vsa druga vprašanja v zvezi s proizvodom ali z našimi servisnimi storitvami. Garancija velja le za nekomercialne stranke in znotraj držav EU oz. za države izven EU v skladu z zakoni znotraj posamezne države. Ime in sedež prodajalca ter datum prevzema izhajata iz nakupnega računa. Prosimo, da v garancijski list vnesete številko artikla (Art.-No.) in proizvodno kodo (Production code), ki ju najdete na proizvodu, ter da garancijski list shranite do poteka garancijskega roka. Z zakonom določeno jamstvo v primeru pomanjkljivosti proizvoda ostane seveda nespremenjeno.

TR / CY Garanti
Sayın Müşterimiz,
bu ürünü satın almaya karar verdiğiniz için çok memnunuz ve size ürünümüzü güle güle kullanmanızı diliyoruz. Paulmann Licht GmbH, bu ürünün satın alma tarihinden itibaren 5 yıl süre ile kusursuz bir şekilde çalışacağını garanti eder. Aküler, bataryalar ve kullanıcı tarafından değiştirilebilen ampüller garanti kapsamının dışındadır; onlar için yasal garanti koşulları geçerlidir. Tüm ürünlerimiz Paulmann kalite kontrollerinden geçmektedir. Buna rağmen bir Paulmann ürünü bir ürün hatası nedeni ile garanti süresi içerisinde arızalanırsa, alıcı olarak size ücretsiz bir yedek ürün verilir. Bunun için lütfen arızalı ürünü yeterli değerde bir pul yapıştırılmış bir zarf içinde ve bu garanti belgesi ile fatura veya fişi de ekleyip hata nedeni bilgileri ile birlikte, yukarıda "Garanti veren" altında verilen adrese veya ülkenizdeki temsilciliğimize gönderiniz. Temsilciliklerin adresleri için, bkz. www.paulmann.com. Temsilciliğimizden ürünle veya servis hizmetlerimizle ilgili başka bilgiler de alabilirsiniz. Bu garanti sadece ticari olmayan müşteriler için ve AB ülkelerinde ya da AB dışındaki ülkelerde sadece ürünün satın alındığı ülke içerisinde geçerlidir. Satıcının adı ve bulunduğu yer ile satın alma tarihi fiş veya faturadan alınabilir. Lütfen ürün üzerinde bulunan ürün numarasını (Art. No) ve üretim kodunu (Production code) bu garanti belgesine kaydedin ve garanti belgesini garanti süresi sona erene kadar saklayın. Ürün ayıbı ile ilgili yasal haklarınız saklıdır.